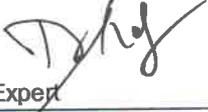


<b>Prüfbericht-Nr.:</b> <i>Test Report No.:</i>	<b>16087138 001</b>	<b>Auftrags-Nr.:</b> <i>Order No.:</i>	<b>170108247</b>	<b>Seite 1 von 16</b> <i>Page 1 of 16</i>	
<b>Kunden-Referenz-Nr.:</b> <i>Client Reference No.:</i>	<b>2398148</b>	<b>Auftragsdatum:</b> <i>Order date:</i>	<b>28.03.2022</b>		
<b>Auftraggeber:</b> <i>Client:</i>	<b>LOCURA DIGITAL, S.L. / Avda. Sant Julià, 154 Nave 2, 08403 Granollers (Barcelona), Spain</b>				
<b>Prüfgegenstand:</b> <i>Test item:</i>	<b>Helme für den Kanu- und Wildwassersport Helmets for canoeing and white water sports</b>				
<b>Bezeichnung / Typ-Nr.:</b> <i>Identification / Type No.:</i>	<b>FCJ-201, SHELL</b>				
<b>Auftrags-Inhalt:</b> <i>Order content:</i>	<b>EU type-examination test</b>				
<b>Prüfgrundlage:</b> <i>Test specification:</i>	<b>EN 1385: 2012-02 Helme für den Kanu- und Wildwassersport Helmets for canoeing and white water sports</b>				
<b>Wareneingangsdatum:</b> <i>Date of receipt:</i>	<b>28.03.2022</b>				
<b>Prüfmuster-Nr.:</b> <i>Test sample No.:</i>	<b>Engineering sample</b>				
<b>Prüfzeitraum:</b> <i>Testing period:</i>	<b>29.03.2022 - 29.03.2022</b>				
<b>Ort der Prüfung:</b> <i>Place of testing:</i>	<b>TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.</b>				
<b>Prüflaboratorium:</b> <i>Testing laboratory:</i>	<b>TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.(refer to the page footer)</b>				
<b>Prüfergebnis*:</b> <i>Test result*:</i>	<b>Pass</b>				
<b>geprüft von / tested by:</b>		<b>kontrolliert von / reviewed by:</b>			
2022-04-07  Dylan Pang / Project Expert		2022-04-07  Tony Yan / Technical Certifier			
<b>Datum</b> <i>Date</i>	<b>Name / Stellung</b> <i>Name / Position</i>	<b>Unterschrift</b> <i>Signature</i>	<b>Datum</b> <i>Date</i>	<b>Name / Stellung</b> <i>Name / Position</i>	<b>Unterschrift</b> <i>Signature</i>
<b>Sonstiges / Other:</b>					
<b>FCJ-201, SHELL</b>		<b>sizes (cm): 52-59CM</b>		<b>EPS: black</b>	
1. Product is tested according to European harmonized standards. Attachment 1: Equipment list of TUV Rheinland (Guangdong) Ltd. Guangzhou Helmet Lab.					
<b>Zustand des Prüfgegenstandes bei Anlieferung:</b> <i>Condition of the test item at delivery:</i>			<b>Prüfmuster vollständig und unbeschädigt</b> <i>Test item complete and undamaged</i>		
* Legende: 1 = sehr gut      2 = gut      3 = befriedigend      4 = ausreichend      5 = mangelhaft P(ass) = entspricht o.g. Prüfgrundlage(n)      F(ail) = entspricht nicht o.g. Prüfgrundlage(n)      N/A = nicht anwendbar      N/T = nicht getestet Legend: 1 = very good      2 = good      3 = satisfactory      4 = sufficient      5 = poor P(ass) = passed a.m. test specification(s)      F(ail) = failed a.m. test specification(s)      N/A = not applicable      N/T = not tested					
<b>Dieser Prüfbericht bezieht sich nur auf das o.g. Prüfmuster und darf ohne Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Dieser Bericht berechtigt nicht zur Verwendung eines Prüfzeichens.</b> <i>This test report only relates to the a. m. test sample. Without permission of the test center this test report is not permitted to be duplicated in extracts. This test report does not entitle to carry any test mark.</i>					



Prüfbericht-Nr.: 16087138 001  
Test Report No.:

Seite 3 von 16  
Page 3 of 16

**Produktbeschreibung**  
**Product description**

1	<b>Produktdetails</b> <i>Product details</i>	FCJ-201, SHELL
2	<b>Maße / Gewicht</b> <i>Dimensions / Weight</i>	52-59CM, 365± 5%
3	<b>Bedienelemente</b> <i>Operating elements</i>	See CDF
4	<b>Ausstattung / Zubehör</b> <i>Equipment / Accessories</i>	See CDF
5	<b>Verwendete Materialien</b> <i>Used materials</i>	See CDF
6	<b>Sonstiges</b> <i>Other</i>	NONE

Stoßdämpfungspunkte / impact points

Seitenansicht / Side view



Innenansicht / interior side

Verschlussystem / closure system



Prüfbericht-Nr.: 16087138 001 Test Report No.:		Seite 4 von 16 Page 4 of 16	
Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
1	<p><b>Anwendungsbereich</b> <b>Scope</b></p> <p>Diese Europäische Norm legt Anforderungen an Helme für den Kanu- und Wildwassersport in Flüssen der Klassen 1 bis 4 nach der Klassifizierung in Abschnitt 4 fest. Der Grad des Schutzes läßt erkennen, dass die meisten Unfälle mit tödlichem Ausgang beim Kanu- und Wildwassersport durch Ertrinken nach dem Aufprall erfolgen und nicht durch Gehirnschäden.</p> <p>Diese Europäische Norm gilt nicht für Helme zum Gebrauch in solch extremen Situationen auf Wildwasserflüssen, in denen auch hohe Wasserfälle überwunden werden. Die erforderliche Stoßdämpfung und der zu schützende Kopfbereich sind bei solchen Helmen größer als bei jenen für die meisten Kanu- und Wildwassersportarten. Diese Norm gilt für Helme mit und ohne Öffnungen in der Helmschale.</p> <p><b>ANMERKUNG</b> Diese Europäische Norm enthält keine Anforderungen an die Funktionstauglichkeit von Visieren, Kinn- und Gesichtsschutz.</p> <p><i>This European Standard specifies requirements for helmets for canoeing and white water sports for use in waters of classes 1 to 4 classified in Annex A. The levels of protection recognise that most fatalities in canoeing and white water sports result from drowning after concussion and not from brain damage. This standard is not intended to apply to helmets for use in extreme white water situations such as those where the Jumping of high waterfalls is undertaken, because the need for impact absorption for such a helmet, and the area of the head to be protected, are greater than those for most canoeing and white water sports. The standard applies to helmets with and without holes in the shell.</i></p> <p><i>Note: This standard does not provide performance requirements for visors, chin-guards or face-guards.</i></p>		
2	<p><b>Normative Verweisungen</b> <b>Normative references</b></p> <p>Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).</p> <p>EN 960:2006 Prüfköpfe zur Prüfung von Schutzhelmen ISO 6487 Road vehicles - Measurement techniques in impact tests - Instrumentation</p> <p><i>EN 960:2006 Headforms for use in the testing of protective helmets ISO 6487 Road vehicles – Measurement techniques in impact tests – Instrumentation</i></p>		
3	<p><b>Begriffe</b> <b>Definitions</b></p> <p>Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- siehe EN 1385</li> <li>- see EN 1385</li> </ul>		

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001  
Test Report No.:

Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

<b>4</b>	<p><b>Klassifizierung von Wildwasserflüssen</b> <i>White water classification of Rivers</i></p> <p>ANMERKUNG 1 Diese Klassifizierung wurde vom Internationalen Kanu-Verband erstellt.          Klasse 1: Nicht schwer. Regelmäßige Strömung, kleine Wellen und seichte Abschnitte, gelegentlich kleine Stromschnellen; Kiesbänke, keine oder wenig Hindernisse.          Klasse 2: Mittelmäßig schwer. Glatte und breite Fahrrinnen; unregelmäßige Strömung, Stromschnellen, größere Wellen, leichte Strudel, Hemmnisse und Strudel; einfache Hindernisse in der Fahrinne, kleine Riffe.          Klasse 3: Schwer. Verlauf ist nicht immer leicht zu erkennen. Hohe und unregelmäßige Wellen, lange Stromschnellen, Hemmnisse, Wogen und Strudel; gelegentlich Felsblöcke, Gefälle und unterschiedliche Hindernisse in der Fahrinne.          Klasse 4: Sehr schwer. Verlauf schwer zu erkennen, Überwachung vom Ufer ist ratsam; starke Hydraulik, Felsvorsprünge und Wogen, versetzt angeordnete Felsblöcke in der Hauptströmung, Riffe mit Klippen.          Klasse 5: Äußerst schwer. Überwachung vom Ufer ist vorgeschrieben; höchste Hydraulik, Felsvorsprünge und Wogen, eng in der einzigen Fahrinne, hohes Gefälle bei Wasserfällen mit schweren Ein- und/oder Ausfahrten.          Klasse 6: Absolute Schwierigkeitsgrenze. Wird gewöhnlich für unpassierbar gehalten. Alle vorher genannten Schwierigkeiten bis zur Grenze der Durchführbarkeit gesteigert. Versuche bei bestimmten Wasserständen bedeuten große Lebensgefahr.</p> <p>ANMERKUNG 2 Helme für den Gebrauch auf Flüssen der Klassen 5 und 6 gehören nicht zum Anwendungsbereich dieser Europäischen Norm. Es wird angenommen, dass die Anforderungen an die Funktionstauglichkeit solcher Helme über denen dieser Europäischen Norm liegen.</p> <p><i>NOTE 1 This classification is produced by the International Canoe Federation.</i>  <i>Class 1 Not difficult. Regular current, small waves and riffles, occasional small rapids, pebble banks, no or few obstructions.</i>  <i>Class 2 Moderately difficult. Clear and wide passages, irregular current, rapids, bigger waves, easy eddies, stopper and whirlpools, simple obstructions in the passage, small ledges.</i>  <i>Class 3 Difficult. Course not always easy to recognize. High and irregular waves, long rapids, stopper, boils and whirlpools, occasional boulders, drops and various obstructions in the passage.</i>  <i>Class 4 Very difficult. Course difficult to recognize, inspection from shore is advised, big hydraulics, keepers and boils, staggered boulders in main stream, ledges with keepers.</i>  <i>Class 5 Exceedingly difficult. Inspection from shore is mandatory, extreme hydraulics, keepers and boils, narrow in the only line of passage, high drops in cascades with difficult entrances and/or exits.</i>  <i>Class 6 The absolute limit of difficulty. Usually considered unrunnable. All previous mentioned difficulties increased to the limit of practicability. Attempts at certain water levels imply a high risk to life.</i></p> <p><i>NOTE 2 Helmets for use in water classes 5 and 6 are outside the scope of this standard. It is expected that these helmets will have performance requirements in excess of this standard.</i></p>		
	<p>Bemerkungen Remarks</p>	<p>- siehe EN 1385 - see EN 1385</p>	<p>P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input checked="" type="checkbox"/></p>

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001 Test Report No.:			
Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
5	<b>Konstruktion</b> <i>Construction</i>		
5.1	<b>Werkstoffe</b> <i>Materials</i>		
	<p>Die mechanischen Eigenschaften des Werkstoffs, der zur Herstellung von Helmen benutzt wird, sollten sich während der üblichen Gebrauchsdauer durch Einflüsse von Sonne, Temperaturwechsel, Süß- oder Salzwasser nicht wesentlich verschlechtern. Metallteile zur Befestigung des Kinnriemens und/oder an der Aufhängungswiege der Helmschale sollten korrosionsgeschützt oder korrosionsbeständig sein. Die Festigkeit der Werkstoffe für Teile des Helms, die mit der Haut in Berührung kommen, sollte durch Schweiß nicht nachteilig beeinflusst werden und Werkstoffe, von denen bekannt ist, dass sie Hauterkrankungen verursachen, dürfen nicht benutzt werden. Das Garn, das für Gewebenähte benutzt wird, sollte beständig gegen Verrottung sein.</p> <p><i>The mechanical properties of the materials used in the manufacture of the helmet should not deteriorate significantly during the period of normal use, due to influences such as exposure to sun, to temperature changes or to fresh or salt water. Metal parts used to fasten the chin strap and/or a suspension cradle to the shell, should be protected from or resistant to corrosion. The materials forming the parts of the helmet coming into contact with the skin, should not deteriorate in strength significantly due to contact with sweat and materials which are known to cause skin disorders shall not be used. The thread used for stitching on webbing should be resistant to rotting.</i></p>		
	<p>Bemerkungen <i>Remarks</i></p>	<p>Der Helm ist aus herkömmlichen Materialien gefertigt worden, von denen nicht bekannt ist, dass sie zu Hautirritationen führen oder gesundheitsschädlich sind (siehe Herstellererklärung).</p> <p><i>The helmet is manufactured from traditional materials which are not known to cause skin disorders or which are unhealthy (pls. see declaration of the manufacturer).</i></p>	<p>P <input type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input checked="" type="checkbox"/></p>
5.2	<b>Größe der Helmschale</b> <i>Extent of shell</i>		
	<p>Wenn der Helm auf einen Prüfkopf der Größenbezeichnung nach Tabelle 1 aufgesetzt wird und der Kinnriemen festgezogen ist, muss die Helmschale trotz vorhandener Öffnungen alle Bereiche des Prüfkopfes oberhalb der Linie ACDF nach Bild 1 a und Bild 1 b bedecken, außer möglicherweise vorhandener Aussparungen für die Ohren auf beiden Seiten des Helmes, um das Hören zu ermöglichen. Das Maß "Y" (siehe Bild 1) für die Prüfköpfe in Tabelle 1 muss EN 960:2006, Tabelle 1 entnommen werden. Der Punkt C ist bei allen Prüfköpfen (Bild 1 a und Bild 1 b) der Mittelpunkt von A-Z, und der Punkt D liegt vertikal darunter auf der Bezugsebene.</p>		

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001  
Test Report No.:

Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

	<p>When the helmet is placed on a headform of size given in Table 1, and the chin strap is secured, the shell, including any holes, shall cover all parts of the headform above the lines ACDF shown in Figure 1a and Figure 1b, except that there may be cut-outs on each side of the helmet to expose the ears for hearing purposes. The dimension "Y" (see figure 1) for the headforms in Table 1 shall be taken from Table 1 of EN 960: 2006. The point C for each headform (Figure 1a and Figure 1b) is the midpoint of A-Z and the point D is vertically beneath it on the reference plane.</p>		
	<p>Bemerkungen Remarks</p>	<p>Die o.g. Anforderungen erfüllt. The a.m. requirements are fulfilled.</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/></p>
5.3	<p><b>Öffnungen</b> <b>Holes</b></p>		
	<p>Die Helmschale darf Öffnungen zur Belüftung oder zum Abfließen von Wasser haben. The shell may be pierced by holes that allow ventilation or the draining of water</p>		
	<p>Bemerkungen Remarks</p>	<p>Die o.g. Anforderungen erfüllt. The a.m. requirements are fulfilled.</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/></p>
5.4	<p><b>Vorspringende Teile</b> <b>Projections</b></p>		
	<p>Nietenköpfe müssen abgerundet sein und dürfen nicht mehr als 2 mm über die äußere Helmschale hinausragen. Alle Kanten der Helmschale müssen glatt und mit einem Radius von mindestens 1 mm abgerundet sein. Alle starren, nach innen vorspringenden Teile müssen gepolstert sein. Rivet heads shall be rounded and shall not project more than 2 mm beyond the outer surface of the shell. All edges of the shell be smooth and rounded to a radius of not less than 1 mm. Any rigid internal projection shall be covered with protective padding.</p>		
	<p>Bemerkungen Remarks</p>	<p>Der Helm ist so ausgeführt und geformt, dass kein Teil davon den Benutzer bei üblichem Gebrauch verletzt und die o.g. Anforderungen erfüllt. The helmet is so designed and shaped that parts of it are not likely to injure the user in normal use and fulfils the a.m. requirements.</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/></p>

Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

**5.5 Trageeinrichtung**  
**Retention system**

Die Breite der Kinnriemen muss mindestens 15 mm betragen. Der Kinnriemen muss mit einer Vorrichtung versehen sein, mit der die Spannung des Riemens eingestellt und beibehalten wird und darf keine Kinnschale enthalten.  
*The width of any chin strap shall be not less than 15 mm. The chin strap shall be fitted with a device to adjust and maintain tension in the strap, and shall not include a chin cup.*

Bemerkungen <i>Remarks</i>	Es ist keine Kinnschale vorhanden. Die Kinnriemenbreite beträgt min. 15 mm (Prüfprotokolle als Anlagen zum Bericht).  The chin strap does not include a chin cup. The width of the chin strap is min. 15 mm (test records as annexes to the report).	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
-------------------------------	--	---

**5.6 Gesichtsschutz und Visiere**  
**Face guards and visors**

Wenn der Helm mit einer Vorrichtung versehen ist, an der ein Gesichtsschutz oder Visier befestigt werden kann, darf die Befestigungsvorrichtung den durch den Helm gebotenen Schutz nicht verringern.  
*If the helmet is fitted with means for attaching a face guard or visor then the means of attachment shall not reduce the degree of protection of the helmet.*

Bemerkungen <i>Remarks</i>	Die o.g. Anforderungen erfüllt.  The a.m. requirements are fulfilled.	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
-------------------------------	---	---

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001 Test Report No.:			
Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
<b>6</b>	<b>Anforderungen an die Funktionstauglichkeit</b> <i>Performance requirements</i>		
<b>6.1</b>	<b>Aufprallschutz</b> <i>Impact protection</i>		
	<p>Helme müssen einem Aufprall von mindestens 15 J standhalten. Die Beschleunigung des Prüfkopfes darf höchstens 200 gn betragen, wobei gn die Beschleunigung von 9,81 m/s<sup>2</sup> ist.</p> <p>Die Prüfung muss nach 7.6 erfolgen. Der Helm muss diese Anforderungen erfüllen, ungeachtet, welches Vorbehandlungsverfahren nach 7.5 gewählt wurde. Ein Helm, der dem Verfahren nach 7.6 unterzogen wurde, darf nicht ein zweites Mal benutzt werden.</p> <p>ANMERKUNG Dies bedeutet, dass mindestens vier Helme benötigt werden, um alle vier Vorbehandlungsverfahren durchzuführen.</p> <p><i>Helmets shall be capable of withstanding an impact of not less than 15J. The deceleration of the headform shall not exceed 200 gn where gn is an acceleration of 9,81 m/s<sup>2</sup>. Testing shall be in accordance with 7.6. The helmets shall be capable of conforming to these requirements regardless of which conditioning procedure in 7.5 has been chosen. A helmet that has been subjected to the procedure in 7.6 shall not be subjected to it a second time.</i></p> <p><i>Note: This implies that in order to use all four conditioning procedures, a set of at least four helmets is needed.</i></p>		
	Bemerkungen <i>Remarks</i>	<p>Kein Messwert übersteigt den Grenzwert von 250 g (Prüfprotokolle als Anlagen zum Bericht).</p> <p>No single value exceeds the limit of 250 g (test records as annexes to the report).</p>	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
<b>6.2</b>	<b>Festigkeit der Trageeinrichtung</b> <i>Retention system strength</i>		
	<p>Bei Prüfung der Trageeinrichtung nach dem in 7.7 beschriebenen Verfahren darf die dynamische Dehnung beim ersten Aufschlag nicht mehr als 25 mm betragen.</p> <p><i>When the retention system is tested by the method described in 7.7 the maximum dynamic extention shall not exceed 25 mm.</i></p>		
	Bemerkungen <i>Remarks</i>	<p>Die ermittelten Messwerte erfüllen die Anforderungen (Prüfprotokolle als Anlagen zum Bericht).</p> <p>The measured values fulfil the requirements (test records as annexes to the report).</p>	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001 Test Report No.:		Seite 10 von 16 Page 10 of 16	
Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
<b>6.3</b>	<b>Wirksamkeit der Trageeinrichtung</b> <i>Retention system effectiveness</i>		
	Bei Prüfung des Helms nach dem Verfahren nach 7.8 darf sich die Vorderkante des Helms nicht mehr als 80 mm nach oben bewegen. <i>When the helmet is tested by the method in 7.8. the front edge of the helmet shall not move upwards by more than 80 mm.</i>		
	Bemerkungen <i>Remarks</i>	Die ermittelten Messwerte erfüllen die Anforderungen (Prüfprotokolle als Anlagen zum Bericht).  The measured values fulfil the requirements (test records as annexes to the report).	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
<b>6.4</b>	<b>Auftrieb</b> <i>Buoyancy</i>		
	Nach der Vorbehandlung zum Eintauchen ins Wasser nach 7.5.3 muss der Helm an die Oberfläche treiben. <i>After conditioning for water immersion in accordance with 7.5.3, the helmet shall float to the surface.</i>		
	Bemerkungen <i>Remarks</i>	Die o.g. Anforderungen erfüllt.  The a.m. requirements are fulfilled.	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
<b>7</b>	<b>Prüfung</b> <i>Testing</i>		
	- siehe EN 1385 - see EN 1385		

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001  
Test Report No.:

Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

<b>8</b>	<b>Kennzeichnung</b> <b>Marking</b>										
<b>8.1</b>	<p>Jeder Helm muss so gekennzeichnet sein, dass die folgenden Angaben deutlich sichtbar angebracht sind und diese während der Lebensdauer des Helmes auch lesbar bleiben:</p> <p>a) Nummer dieser Europäischen Norm; c) Herstelljahr und Quartal; b) Name oder Zeichen des Herstellers; d) die Bezeichnung "Helm für den Kanu- und Wildwassersport"; e) Größe oder Größenbereich, in cm.</p> <p><i>Each helmet shall be marked in such a way that the following information is easily legible by the user, and is likely to remain legible throughout the life of the helmet.</i></p> <p><i>a) the number of this European Standard;</i> <i>b) the year and quarter of manufacture;</i> <i>c) the name or identification mark of the manufacturer;</i> <i>d) the designation „Helmet for canoeing and white water sports“;</i> <i>e) the size or size range, in cm.</i></p>										
	Bemerkungen <i>Remarks</i>	<p>Die geforderten Angaben werden gegeben.</p> <p>The required information is given.</p>	<table style="border: none;"> <tr><td>P</td><td><input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>F</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>N/A</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>N/T</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	P	<input checked="" type="checkbox"/>	F	<input type="checkbox"/>	N/A	<input type="checkbox"/>	N/T	<input type="checkbox"/>
P	<input checked="" type="checkbox"/>										
F	<input type="checkbox"/>										
N/A	<input type="checkbox"/>										
N/T	<input type="checkbox"/>										

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001  
Test Report No.:

Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

**8.2** Ein Etikett mit folgenden Anleitungen muss in der Sprache des Landes, in dem er verkauft wird, an jedem Helm befestigt werden:

- a) um hinreichenden Schutz zu bieten, ist dieser Helm auf die Kopfgröße des Benutzers anzupassen oder einzustellen;
- b) der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und des Gurtes gedämpft wird, und obwohl solche Schäden eventuell nicht sichtbar sind, sollte jeder Helm nach einem heftigen Schlag ersetzt werden;
- c) der Benutzer wird auch darauf hingewiesen, dass durch die Veränderung oder Entfernung von Original-Bestandteilen, außer nach den Empfehlungen des Herstellers, der Helm beschädigt wird. Helme sollten nicht anders als vom Hersteller empfohlen an Zusatzgeräte angepasst werden;
- d) Farbe, Lösungsmittel, gummierte oder selbstklebende Etiketten, außer nach Anleitungen des Helmherstellers, dürfen nicht verwendet werden;
- e) zur Reinigung, Pflege und Desinfektion sind nur Substanzen zu verwenden, die sich nicht nachteilig auf den Helm auswirken und nicht dafür bekannt sind, dass sie sich möglicherweise nachteilig auf den Träger auswirken, wenn sie nach den Anleitungen und Angaben des Herstellers verwendet werden;
- f) dieser Helm ist nicht zur Benutzung auf Wildwasserflüssen der Klassen 5 und 6 nach dem Internationalen Kanu-Verband bestimmt;
- g) dieser Helm ist dafür vorgesehen, den Schutz gegen Anstoßen, leichte Verwundungen und Gehirnerschütterung zu unterstützen.

*A label shall be attached to each helmet giving the following instructions, in the language of the country of sale:*

- a) *For adequate protection this helmet has to fit or be adjusted to the size of the user's head;*
- b) *The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.*
- c) *The attention to users is also drawn to the damage of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.*
- d) *Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.*
- e) *For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.*
- f) *This helmet is not intended for the use on white water rivers of the classes 5 and 6 according to the International Canu-Federation (ICF).*
- g) *This helmet is intended for the support of the protection against knocking, light injuries and brain vibration.*

Bemerkungen Remarks	Die geforderten Angaben werden gegeben.  The required information is given.	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
------------------------	---	---

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001  
Test Report No.:

Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

8.3	<p>Eine Verpackung, die vom Hersteller zur Auslage beim Verkauf vorgesehen ist, muss die Angaben nach 8.2 f) und g) aufweisen.</p> <p><i>A packing, which is intended with the sales from the manufacturer to the display, must exhibit the data after 8.2 f) and g).</i></p>		
	<p>Bemerkungen <i>Remarks</i></p>	<p>Die geforderten Angaben werden gegeben.</p> <p><i>The required information is given.</i></p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>
9	<p><b>Informationsbroschüre des Herstellers</b> <i>Information for users</i></p>		
	<p>Mit jedem Helm müssen folgende Angaben klar und verständlich in der (den) offiziellen Sprache(n) des Landes, in dem er verkauft wird, mitgeliefert werden:</p> <p>a) Name und Anschrift des Herstellers; b) Anleitungen oder Empfehlungen hinsichtlich Einstellung, Anpassung, Gebrauch, Reinigung, Desinfektion, Pflege, Wartung und Lagerung; c) Einzelheiten zu passendem Zubehör und geeigneten Ersatzteilen; d) sachdienliche Angaben hinsichtlich des Zeitpunktes oder der Zeitspanne, wann der Helm und die Bestandteile veraltet sind; e) sachdienliche Angaben hinsichtlich der Art der Verpackung, die sich zur Lagerung und zum Transport zur Verkaufsstelle eignet.</p> <p><i>The following information, provided precisely and comprehensibly in the official language(s) of the country of sale, shall accompany each helmet:</i></p> <p><i>a) the name and address of the manufacturer;</i> <i>b) instructions or recommendations regarding adjustment, fitting, use, cleaning, disinfection, maintenance, servicing and storage;</i> <i>c) details of suitable accessories and appropriate spare parts</i> <i>d) relevant information regarding the obsolescence deadline or period or obsolescence of the helmet and component parts;</i> <i>e) relevant information regarding details of the type of packaging suitable for storage an transporting to the point of sale.</i></p>		
	<p>Bemerkungen <i>Remarks</i></p>	<p>Die geforderten Angaben werden gegeben.</p> <p><i>The required information is given.</i></p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>

Prüfbericht-Nr.: 16087138 001  
Test Report No.:

Seite 14 von 16  
Page 14 of 16

Absatz	EN 1385: 2012-02	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

**Anhang ZA (informativ)**  
**Annex ZA (informative)**

Tabelle ZA.1 - Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der EU-Richtlinie  
Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 89/686/EEC

	EU-Richtlinie 89/686/EWG, Anhang II EU-Directives 89/686/EEC, Annex II	Abschnitte dieser Europäischen Norm Clauses of this European standard	Erläuterungen/ Anmerkungen Qualifying remarks/Notes
1.2.1	Gefährliche und störende Eigenschaften der PSA. <i>Absence of risks and other 'inherent' nuisance factors</i>	5.5, 6.3	
1.3.2	Leichtigkeit und Festigkeit der Konstruktion <i>Lightness and design strength</i>	6.1	
1.4	Informationsbroschüre des Herstellers <i>Information supplied by the manufacturer</i>	8, 9	
2.1	PSA mit Verstellsystem <i>PPE incorporating adjustment systems</i>	6.2	
2.4	PSA, die einer Alterung ausgesetzt sind <i>PPE subject to ageing</i>	9 d)	
2.12	PSA mit einer oder mehreren direkt oder indirekt gesundheits- und sicherheitsrelevanten Markierungen oder Kennzeichnungen <i>PPE bearing one or more identification or recognition marks directly or indirectly relating to health and safety</i>	8	
3.1.1	Stöße durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände und durch Aufprall eines Körperteils auf ein Hindernis <i>Impact caused by falling or projecting objects and collision of parts of the body with an obstacle</i>	6.1	

**ANLAGE zum Prüfbericht-Nr.: 16087138 001**  
APPENDIX to Test Report No.:

Seite 15 von 16  
Page 15 of 16

**ZUSATZ-DOKUMENTATION**  
**ADDITIONAL DOCUMENTATION**

<p><b>Zusatzanforderungen gemäß Anhang II und Anhang III der Verordnung (EU) 2016/425 für Persönliche Schutzausrüstungen</b></p> <p><b>Additional requirements according Annex II and Annex III of the Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment</b></p>			
<p><b>Kennzeichnung / Marking</b></p>			
<p>- auf der PSA selber muss ein Herstellungsdatum oder ein Verfallsdatum angegeben sein</p> <p>- the PPE shall be marked with the production date or with the obsolescence date</p>	<p>- vorhanden (Herstellungsdatum)</p> <p>- available (production date)</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>Gebrauchsinformation / Information supplied by the manufacturer</b></p>			
<p>- in der Gebrauchsinformation muss die Verfallszeit bezogen auf das Herstellungsdatum angegeben sein, wenn die PSA mit dem Herstellungsdatum gekennzeichnet ist</p> <p>(Keine weitere Information notwendig, wenn die PSA mit dem Verfallsdatum gekennzeichnet ist.)</p> <p>- Hinweise zur korrekten Entsorgung des Produktes am Ende des Lebenszyklus der PSA</p> <p>- Hinweis auf die Internet-Adresse unter der die Konformitätserklärung einsehbar ist, wenn sie nicht das Produkt begleitet</p> <p>- Nennung der notifizierten Stelle mit vollständiger Adresse und Notified Body Nummer</p> <p>- Betrachtung des vorhersehbaren Gebrauchs und eventuell notwendige Hinweise zum sicheren Gebrauch</p>	<p>- vorhanden (Verfallszeit)</p> <p>- N/A</p> <p>- vorhanden</p> <p>- vorhanden</p> <p>- vorhanden</p> <p>- vorhanden</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>	

**ZUSATZ-DOKUMENTATION**  
**ADDITIONAL DOCUMENTATION**

	<p>- the information regarding the obsolescence date shall be given in relation to the manufacturing date if the PPE is marked with the manufacturing date</p> <p>(No further information needed if the PPE is marked with the obsolescence date.)</p> <p>- hints for the proper disposal in the end of the life cycle of the PPE</p> <p>- the internet address where the declaration of conformity is available if it is not accompanying the product</p> <p>- name, full address and notified body number of the notified body</p> <p>- consideration of the foreseeable use and maybe additional information for a safe use a</p>	<p>- available (obsolescence date)</p> <p>- N/A</p> <p>- available</p> <p>- available</p> <p>- available</p> <p>- available</p>	
<b>Verpackung / Packaging</b>			
	<p>- Angabe des Herstelldatums oder der Verfallszeit</p> <p>- the manufacturing date or the obsolescence date</p>	<p>- vorhanden (es liegt eine Herstellererklärung vor)</p> <p>- available (a declaration by the manufacura is given)</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>

**Allgemeines / General**

Vorhersehbare Verwendung wurde betrachtet. Zurzeit liegen für das/die Produkt/e weder Schutzklauselverfahren an, noch ist ein erhöhtes Unfallaufkommen bekannt.

Der vorhersehbare Gebrauch auf motorisierten Zweirädern wurde betrachtet. Der Hersteller schließt den Gebrauch auf motorisierten Zweirädern in seiner Gebrauchsinformation durch einen Warnhinweis aus.

*Foreseeable use was considered. Currently neither a safeguard clause procedure has been invoked nor is an increase in accidents known for this / these product (s).*

*The foreseeable use on motor vehicles has been considered. The manufacturer excludes the use on motor vehicles in the information supplied by the manufacturer by a warning hint.*

<b>Prüfbericht - Nr.:</b> 16087138 001		Seite 1 von 7	
<i>Test Report No.:</i> (Photo documentation)		<i>Page 1 of 7</i>	
<b>Auftraggeber:</b> LOCURA DIGITAL, S.L.			
<i>Client:</i> Avda. Sant Julià, 154 Nave 2, 08403 Granollers (Barcelona), Spain			
<b>Gegenstand der Prüfung:</b> Helme für den Kanu- und Wildwassersport			
<i>Test Item:</i> Helmets for canoeing and white water sports			
<b>Bezeichnung:</b> siehe unter „Sonstiges“	<b>Serien Nr.:</b> Engineering sample		
<i>Identification:</i> Pls. see under "Other aspects"	<i>Serial No.:</i>		
<b>Wareneingangs - Nr.:</b> 170108247	<b>Eingangsdatum:</b> N/A		
<i>Receipt No.:</i>	<i>Date of receipt:</i>		
<b>Zustand des Prüfgegenstandes bei Anlieferung:</b> the sample is ok for testing and not damaged			
<i>Condition of the test item at delivery:</i>			
<b>Prüfort:</b> TÜV Rheinland ( Guangdong) Ltd. Guangzhou Helmet Laboratory			
<i>Testing location:</i> No.767 Tianyuan Road, Tianhe District, Guangzhou 510650, P.R. China			
<b>Prüfgrundlage:</b> EN 1385: 2012			
<i>Test specification:</i>			
<b>Prüfergebnis:</b> Der Prüfgegenstand entspricht oben genannter Prüfgrundlage(n).			
<i>Test Result:</i> The test item passed the a.m. test specification(s).			
<b>Prüflaboratorium:</b> TÜV Rheinland ( Guangdong) Ltd. Guangzhou Helmet Laboratory			
<i>Testing Laboratory:</i>			
<b>Sonstiges/Other Aspects:</b>			
FCJ-201, SHELL sizes (cm): 52-59cm EPS: black			
<b>Abkürzungen:</b> P(ass) = entspricht Prüfgrundlage F(ail) = entspricht nicht Prüfgrundlage N/A = nicht anwendbar NT = nicht getestet		<b>Abbreviations:</b> P(ass) = passed F(ail) = failed N/A = not applicable NT = not tested	
<b>Dieser Prüfbericht bezieht sich nur auf den o.g. Prüfgegenstand und darf ohne Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Dieser Bericht berechtigt nicht zur Verwendung eines Prüfzeichens.</b> <i>This test report relates to the a. m. test item. Without permission of the test centre this test report is not permitted to be duplicated in extracts. This test report does not entitle to carry any safety mark on this or similar products.</i>			

**Picture 1 - 4: basic inspection for protection area, field of vision, etc.**



**Prüfbericht - Nr.:** 16087138 001  
*Test Report No.:* (Photo documentation)

Seite 3 von 7  
Page 3 of 7



**Picture 5 - 9: impact points**



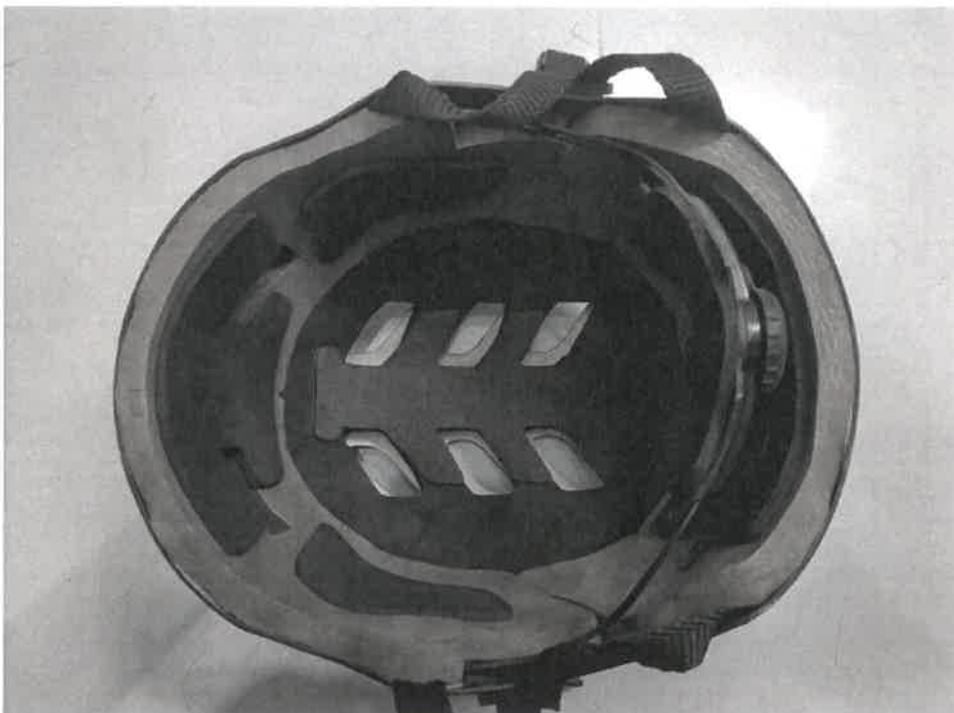


**Prüfbericht - Nr.:** 16087138 001  
*Test Report No.:* (Photo documentation)

Seite 6 von 7  
Page 6 of 7



**Picture 10: inside of helmet**



**Picture 11: retention system**

